

<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen</i>	<i>General terms and conditions of business</i>
<p><b>1. Anwendungsbereich</b></p> <p>Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf den vorliegenden Geschäftsvorgang (z.B. Angebot, Kauf- und/oder Servicevertrag) zwischen Y-COM und dem Auftraggeber sowie auf alle im Zusammenhang hiermit gemachten Angaben in Broschüren, Preislisten, Werbeanzeigen etc., unabhängig davon, ob diese mündlich, schriftlich oder per Internet erfolgt sind. Änderungen eines abgeschlossenen Vertrages bedürfen der Schriftform. Von diesen Bedingungen abweichende Geschäftsbedingungen werden nicht anerkannt. Mit der Auftragserteilung erkennt der Auftraggeber die Geltung dieser Bedingungen an.</p> <p><b>2. Angebote / Vertragsschluss / Produktänderungen</b></p> <p>Angebote erfolgen ausschließlich schriftlich. Soweit keinerlei Angaben hinsichtlich der Angebotsgültigkeit enthalten sind, sind Angebote freibleibend. Aufträge kann der Auftraggeber mit Brief sowie per Internet oder Telefax erteilen. Nach Erhalt sendet Y-COM dem Auftraggeber eine schriftliche Auftragsbestätigung zu.</p> <p>Y-COM behält sich vor, Produkte (inklusive Drittprodukte) jederzeit zu ändern, soweit die geänderten Produkte keine geringere Funktionalität und Leistung aufweisen.</p> <p><b>3. Preise und Zahlungsbedingungen</b></p> <p>Angegebene Preise beinhalten keine Versand-, Versicherungs- und Installationskosten sowie Steuern; diese Kosten werden gesondert berechnet.</p> <p>Soweit nicht anderweitig vereinbart, sind Zahlungen innerhalb von 14 Tagen, netto, zu leisten. Y-COM behält sich vor, im Falle des Zahlungsverzuges, Lieferungen und / oder Serviceleistungen bis zur vollständigen Bezahlung zurück zu behalten und Verzugszinsen in Höhe des gesetzlichen Zinssatzes zu verlangen.</p> <p><b>4. Lieferungen / Eigentumsvorbehalt</b></p> <p>Lieferzeiten sind nur ungefähr vereinbart. Y-COM ist zu Teillieferungen berechtigt. Der Lieferort ist im Angebot bzw. in der Auftragsbestätigung angegeben. Im Falle des Annahmeverzugs hat der Auftraggeber alle hiermit verbundenen Kosten, insbesondere Lagerkosten, zu tragen.</p> <p>Das Eigentum an den gelieferten Produkten geht erst mit vollständiger Zahlung des Kaufpreises auf den Auftraggeber über.</p> <p><b>5. Gewährleistung</b></p> <p>Gelieferte Produkte sind unverzüglich nach Erhalt auf Ihre Vertragsgemäßheit zu untersuchen und erkennbare Mängel sind unverzüglich zu rügen. Ansonsten gelten die gelieferten Produkte als genehmigt.</p> <p>Die Gewährleistungszeit für gelieferte Produkte und Ersatzteile beträgt 12 Monate.</p>	<p><b>1. Scope</b></p> <p>These general terms and conditions of business apply to the present business transaction (e.g. offer, purchase and/or service contract) between Y-COM and the client as well as to all related details given in brochures, price lists, advertisements etc. irrespective thereof whether these were made orally, in writing or by Internet. Changes to a concluded contract must be made in writing. Business terms and conditions deviating from these conditions are not permitted. With an order placement, the client acknowledges the validity of these conditions.</p> <p><b>2. Offers / end of contract / changes to product</b></p> <p>Offers are made exclusively in writing. As far as no particulars with regard to the validity of the offer are received, offers are subject to change. The client can award orders by letter, by Internet or by fax. Upon receipt, Y-COM sends written confirmation of order to the client.</p> <p>Y-COM retains the right to alter products (including third party products) at any time, as far as the functionality and performance of the altered products are not adversely affected.</p> <p><b>3. Prices and terms of payment</b></p> <p>Stated prices do not include dispatch, insurance, installation costs or taxes; these costs are calculated separately.</p> <p>Unless otherwise agreed, payments of the net price are to be made within 14 days. Y-COM retains the right in the case of delay of payment to hold back deliveries and/or services until full payment has been made and to require interest on arrears to the value of the legal interest rate.</p> <p><b>4. Deliveries / right of retention</b></p> <p>Agreed delivery times are only approximate. Y-COM is entitled to make partial deliveries. The place of delivery is given in the offer or in the order confirmation. In the case of default of acceptance, the client shall bear all related costs, particularly warehouse expenses.</p> <p>The delivered products only become the property of the client with full payment of the purchase price.</p> <p><b>5. Warranty</b></p> <p>Delivered products are to be inspected immediately upon receipt for conformity with contract and notice of discernible defects is to be given at once. Otherwise the delivered products are regarded as approved.</p> <p>The period of guarantee for delivered products and spare parts is 12 months.</p> <p>In the case of defective products or lack of assured qualities, Y-COM can choose whether to rectify the defective object or replace it within an</p>

Im Falle von Mängeln der Produkte oder im Falle des Fehlens zugesicherter Eigenschaften ist Y-COM nach seiner Wahl zunächst zur Nachbesserung des fehlerhaften Gegenstands oder Ersatzlieferung in angemessenem Zeitraum berechtigt. Hierzu ist Y-COM zur Untersuchung der Produkte nach eigener Wahl in eigenen Räumlichkeiten berechtigt. Soweit Nachbesserung oder Ersatzlieferung fehlschlagen, ist der Auftraggeber berechtigt, Herabsetzung des Kaufpreises (Minderung) oder Rückgängigmachung des Vertrags (Wandlung) zu verlangen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Im Falle der Nachbesserung/Ersatzlieferung erwirbt Y-COM mit dem Ausbau/Austausch Eigentum an den ausgebauten/ausgetauschten Komponenten/Geräten.

Y-COM leistet insbesondere nicht Gewähr für:

- Mängel, die auf fehlerhafte Installation durch den Auftraggeber oder einen von ihm
- beauftragten Dritten, Bedienungsfehler, Eingriff in die oder Modifikation der Produkte
- durch den Auftraggeber oder einen hierzu nicht berechtigten Dritten sowie auf äußere
- Einwirkung auf die Produkte zurückzuführen sind;
- die Geeignetheit der Produkte für einen bestimmten Verwendungszweck;
- Integrationsprodukte (vgl. Ziffer 7);
- Leistungen, die gemäß den Vorgaben des Auftraggebers entsprechend erbracht wurden.

Für Drittprodukte gelten ausschließlich die Gewährleistungsbestimmungen der Hersteller.

Soweit Drittprodukte eine kürzere Gewährleistungszeit, als die mit Auftraggeber vereinbarte, aufweisen, so gilt für diese Drittprodukte diese kürzere Gewährleistungszeit.

## 6. Service

Serviceleistungen (d.h. Instandsetzungsleistungen) werden durch Y-COM oder von Y-COM beauftragte Dritte erbracht. Evtl. Reaktionszeiten sind ungefähr vereinbart und können im Einzelfall (z.B. schwer erreichbarer Gerätestandort) variieren. Vereinbarte Reaktionszeiten gelten nicht für Ersatzteile / Komponenten, die zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit des Produkts nicht unbedingt erforderlich sind, (z.B. Scharniere, Klappen, kosmetische Teile, Rahmenteile).

Serviceleistungen können auch telefonisch, über MODEM oder über Internet erbracht werden. Soweit vereinbart, können Serviceleistungen neben Instandsetzungsleistung Installations-, Integrations-, Kennzeichnungs-, Entsorgungs-, Trainings- oder Beratungsleistungen umfassen. Im Falle des Austauschs von Komponenten erwirbt Y-COM mit dem Ausbau/Austausch Eigentum an den ausgebauten/ausgetauschten Komponenten/Geräten.

Soweit nicht anderweitig vereinbart, sind die folgenden Leistungen nicht von Y-COM-Serviceleistungen umfasst: Fälle, in denen gemäß den vorstehenden Vorschriften von Ziffer 5. Gewährleistungsleistungen ausgeschlossen sind; Konfigurationsarbeiten; Standortwechsel von Produkten; vorbeugende Wartung (Instandhaltung); Ersatz von

appropriate period of time. In this case Y-COM is entitled to inspect the products in the way it sees fit, on its own premises. If rectifying defects or substitute delivery fail, the client is entitled to demand a reduction of the purchase price or cancellation of the contract. Claims that go beyond this are inadmissible.

In the case of rectifying defects / substitute delivery, with the dismantling / replacement Y-COM acquires ownership of the dismantled / replaced components / equipment.

In particular, Y-COM does not warranty:

- defects caused by faulty installation by the client or by a third party assigned by the client, operating errors, interference with or modification of the products by the client or an unauthorised third party, or defects that can be attributed to external influence on the products
- the suitability of the products for a particular purpose;
- integration products (refer to clause 7)
- services provided in accordance with the client's directives.

In the case of third party products, only the provisions of the manufacturer's guarantee apply.

Where third party products have a shorter warranty period than that agreed with client, the shorter guarantee period applies to these third party products.

## 6. Servicing

Services (i.e. maintenance services) will be provided by Y-COM or third parties assigned by Y-COM. Possible reaction times are approximately agreed and can vary in individual cases (e.g. difficult access to equipment site). Agreed reaction times are not applicable to spare parts / components that are not absolutely necessary to maintaining the functionality of the product (e.g. hinges, flaps, cosmetic parts, framework parts).

Services can also be provided by telephone, over modem or over the Internet. Besides maintenance, services can include installation, integration, specification, waste disposal, training or consultancy services where these have been agreed. In the case of replacement of components, with the dismantling / replacement Y-COM acquires ownership of the dismantled / replaced components / equipment.

Unless otherwise agreed, the following services are not provided by Y-COM: cases where in accordance with the abovementioned regulations of clause 5, guaranteed services are inadmissible; configuration work; relocation of products; preventive maintenance; replacement of consumable materials; replacement of diskettes/CD-ROM; work that is not necessary for maintenance; works on the electrical facilities of the client; software and/or data transfer; elimination of viruses.

Verbrauchsmaterialien; Ersatz von Disketten/CD-ROM; Arbeiten, die nicht zur Instandsetzung erforderlich sind; Arbeiten am elektrischen Umfeld des Auftraggebers; Software- und/oder Datenübernahme; Beseitigung von Viren.

**7. Integration / - Produkte**

Evt. erforderliche Integrationen wird der Auftraggeber Y-COM rechtzeitig zur Verfügung stellen oder Y-COM beauftragen, diese im Auftrag des Auftraggebers zu erwerben. Y-COM wird Integrationsprodukte darauf prüfen, ob sie in die Y-COM Produkte integriert werden können und im bejahenden Fall eine entsprechende Konfiguration herstellen. Soweit Konfigurationen technisch nicht herstellbar sind, wird Y-COM von seiner weiteren Leistungsverpflichtung frei.

**8. Haftung**

Y-COM haftet nicht für Schäden, es sein denn, dass ein Schaden durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit seitens Y-COM verursacht worden ist. Eine Haftung wegen evtl. von Y-COM zugesicherter Eigenschaften bleibt, stellt jedoch keine Garantie im Sinne von §§ 443 und 444 BGB dar. Folgeschäden bzw. indirekte Schäden, wie entgangener Gewinn, Produktionsausfall, Datenverlust etc., gleich ob sie auf Vereinbarung oder gebendem Recht basieren, fallen nicht unter die Haftung von Y-COM.

Die Gesamthaftung des Auftragnehmers aus und im Zusammenhang mit diesem Auftrag einschließlich aller Schadensersatz-, Kostenerstattungs- und Rückzahlungsansprüche ist, gleich aus welchem Rechtsgrund, insgesamt auf 100 % des Auftragswertes beschränkt.

**9. Schutzrechte**

Y-COM wird den Auftraggeber von Ansprüchen Dritter wegen Verletzung eines Schutzrechtes Dritter freistellen, sofern der Auftraggeber Y-COM von solchen Ansprüchen unverzüglich schriftlich benachrichtigt hat und Y-COM alle erforderlichen rechtlichen Abwehrmaßnahmen (dies beinhaltet z.B. die Prozessführung inklusive des Abschlusses von Vergleichen) ermöglicht. Der Auftraggeber wird Y-COM hierbei soweit möglich unterstützen. Verletzende Produkte wird Y-COM, nach eigener Wahl, entweder abändern oder durch nicht verletzende Produkte austauschen oder dem Auftraggeber den Kaufpreis abzüglich eines angemessenen Nutzungsentgeltes erstatten.

Weitergehende Ansprüche des Auftraggebers sind ausgeschlossen.

Der Auftraggeber stellt Y-COM von allen Ansprüchen frei, die Dritte gegen Y-COM insoweit geltend machen, dass Y-COM im Rahmen von Integration / Konfigurationen (vgl. Ziffer 7) gemäß Anweisungen des Auftraggebers Integrationsprodukte oder Produkte mit Schutzrechten Dritter in Y-COM-Produkte integriert hat.

**10. Software**

Für von Y-COM mitgelieferte, jedoch nicht von Y-COM selbst hergestellte Software, gelten die Bestimmungen des jeweiligen Lizenzvertrages des Softwareherstellers. Diese sind dem jeweiligen

**7. Integration / Products**

Where integration products are required, the client will make these available to Y-COM in good time or commission Y-COM to acquire them on behalf of the client. Y-COM will test integration products to find out if they can be integrated into Y-COM products and will produce an appropriate configuration in affirmative cases. As far as configurations cannot be technically produced, Y-COM is freed from further service obligations.

**8. Liability**

Y-COM is not liable for damages unless the damage is caused intentionally or by gross negligence on the part of Y-COM. Liability arising from assured properties by Y-COM remains, but does not represent a guarantee in the sense of §§ 443 and 444 of the German Civil Code. Y-COM is not liable for consequential damage or indirect damage, such as lost of earnings, production shortfall, loss of data etc., irrespective of whether these are based on contract or established law.

The Contractor's total liability arising out of and in connection with this order, including all claims for damages, reimbursement of costs and repayment, shall be limited in total to 100% of the order value, regardless of the legal grounds.

**9. Protection rights**

Y-COM will exempt the client from claims by third parties due to breach of third party protection rights, provided the client informed Y-COM in writing of such claims promptly and enable Y-COM to make use of all necessary legal defence measures (this embraces litigation, including arriving at settlements). Hereby, the client will support Y-COM as far as possible. Y-COM can choose whether to rectify the offending products or to replace them with non-offending products, or to reimburse the client the purchase price minus an appropriate utilisation fee.

Claims by the client that go beyond this are inadmissible.

The client exempts Y-COM from all claims that third parties can make against Y-COM, where Y-COM integrated integration products or products with third party protection rights into Y-COM Products of as part of integration / configuration (refer to clause 7) in accordance with instructions of the client.

**10. Software**

In the case of software delivered by Y-COM but not manufactured by Y-COM the provisions of the respective licensing contract of the software manufacturer apply. These are enclosed with the respective product. The client will expressly acknowledge this.

<p>Produkt beigelegt. Der Auftraggeber erklärt ausdrücklich, diese anzuerkennen.</p> <p>Für von Y-COM selbst hergestellte Software gelten die Allgemeinen Lieferbedingungen für Softwarelizenzverträge der Y-COM GmbH.</p> <p><b>11. Export</b></p> <p>Die gelieferten Produkte können Technologien und/oder Software enthalten, die den jeweils anwendbaren Exportkontrollvorschriften der Bundesrepublik Deutschland, des Lands des Auftraggebers sowie den Exportkontrollvorschriften der Länder, in die die Produkte geliefert oder in denen sie genutzt werden, unterliegen. Der Auftraggeber verpflichtet sich, diese Bestimmungen zu beachten.</p> <p><b>12. Höhere Gewalt</b></p> <p>Y-COM hat für die Nichterfüllung bzw. nicht rechtzeitiger Erfüllung vertraglicher Pflichten nicht einzustehen, soweit diese auf einem außerhalb des Einflussbereichs von Y-COM liegenden Hinderungsgrund beruhen (z.B. Nichtbelieferung mit Zulieferkomponenten, Naturkatastrophen, hoheitliche Maßnahmen, Streik, Aussperrung) und vereinbarte Leistungsfristen gelten als entsprechend verlängert. Dauert der Hinderungsgrund länger als 3 Monate an, ist der Auftraggeber und Y-COM (jeder für sich) berechtigt, den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu kündigen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.</p> <p><b>13. Geheimhaltung</b></p> <p>Auftraggeber und Y-COM werden ihnen im Rahmen der Geschäftsbeziehung bekannt gewordene, als solche gekennzeichnete oder offensichtlich erkennbare Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse des anderen während und nach Beendigung der Geschäftsbeziehung vertraulich behandeln.</p> <p><b>14. Kündigung</b></p> <p>Der Auftraggeber und Y-COM (jeder für sich) sind zur Beendigung der vertraglichen Beziehung berechtigt, soweit sich ungeachtet eines Fristsetzungsverlangens mit Ablehnungsandrohung der Auftraggeber mit der Zahlung der vereinbarten Vergütung um mehr als 2 Monate in Verzug befindet oder Y-COM sich mit mehr als 2 Monaten mit seiner Leistung in Verzug befindet.</p> <p>Auftraggeber und Y-COM (jeder für sich) sind ferner berechtigt, einen abgeschlossenen Vertrag in den folgenden Fällen zu kündigen: Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht durch die andere Partei; nachhaltige Vertragspflichtverletzung, soweit dies nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Zugang einer entsprechenden Aufforderung der verletzten Partei beendet wird; Eröffnung eines Insolvenz- oder Konkursverfahrens über das Vermögen der anderen Partei.</p> <p><b>15. Datenschutz</b></p>	<p>In the case of software manufactured by Y-COM, the general terms of delivery for software licensing contracts of Y-COM GmbH apply.</p> <p><b>11. Export</b></p> <p>The delivered products can contain technologies and/or software, which are respectively subject to the applicable export control regulations of the Federal Republic of Germany, the country of the client and the export control regulations of the countries in which the products are delivered or used. The client commits to comply with these regulations.</p> <p><b>12. Force majeure</b></p> <p>Y-COM does not have to vouch for non-fulfilment or for delayed fulfilment of contractual duties, if these are caused by an obstacle lying outside Y-COM's area of influence (e.g. non-delivery of supply components, natural catastrophes, sovereign acts, strikes, lockouts) and the agreed time for performance is correspondingly extended. If the obstacle continues for longer than 3 months, the client and Y-COM (each for itself) are entitled to terminate the contract without observing a period of notice. Claims that go beyond this are inadmissible.</p> <p><b>13. Secrecy</b></p> <p>In the framework of the business relationship the client and Y-COM will treat with confidentially known business and trade secrets of the other or those marked or obviously recognisable as such during and after completion of the business relationship.</p> <p><b>14. Termination</b></p> <p>The client and Y-COM (each for itself) are entitled to terminate the contractual relationship, if despite the fixing of a time limit with threat of refusal the client is more than 2 months in arrears with agreed payments or Y-COM is more than 2 months in arrears with the performance of its service.</p> <p>Furthermore, the client and Y-COM (each for itself) are entitled to terminate a completed contract in the following cases: breach of an essential contractual obligation by the other party; lasting breach of contractual obligation, as far as this is not ended within a period of 30 days after receipt of a corresponding demand from the injured party; opening of insolvency or bankruptcy proceedings over the assets of the other party.</p> <p><b>15. Data protection</b></p> <p>In the framework of the development of the business relationship the data of the client and Y-COM are subject to electronic data processing. Clients and</p>
--	--

<p>Daten des Auftraggebers und Y-COM unterliegen im Rahmen der Abwicklung der Geschäftsbeziehungen der elektronischen Datenverarbeitung. Auftraggeber und Y-COM werden bei Nutzung der personenbezogenen Daten die Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes beachten.</p> <p><b>16. Anwendbares Recht, Gerichtsstand</b></p> <p>Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung der Einheitlichen Kaufgesetze im Haager Kaufrechtsübereinkommen und/oder ähnliche Übereinkommen sind ausdrücklich ausgeschlossen. Gerichtsstand ist Düsseldorf.</p> <p><b>17. Allgemeine Bestimmungen</b></p> <p>Der Auftraggeber verpflichtet sich, Y-COM alle zu seiner Leistungserbringung erforderlichen Informationen zu erteilen, Zugang zu den Produkten zu gewährleisten sowie notwendige Mitwirkungshandlungen zu erbringen. Vor Durchführung einer Leistung seitens Y-COM wird der Auftraggeber alle nicht von Y-COM eingebauten Komponenten, Produkte etc. entfernen sowie Sicherungskopien von Daten und Programmen erstellen.</p> <p>Sollte eine oder mehrere Bestimmung(en) dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der evtl. getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Auftraggeber und Y-COM sind verpflichtet, die unwirksame(n) Bestimmung(en) durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.</p> <p>Y-COM ist berechtigt, einzelne Verpflichtungen durch Unterauftragnehmer erbringen zu lassen.</p> <p>Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, seine Ansprüche abzutreten.</p> <p>Kündigungen bedürfen der Schriftform und sind per Einschreiben zu versenden.</p>	<p>Y-COM will observe the regulations of the Federal Data Protection Law in the use of data relating to personnel.</p> <p><b>16. Applicable law, place of jurisdiction</b></p> <p>The law of the Federal Republic of Germany applies. Application of the uniform law on the sale of goods and The Hague Conventions relating to the uniform laws on the international sale of goods and/or similar contracts are expressly excluded. The place of jurisdiction is Düsseldorf.</p> <p><b>17. General regulations</b></p> <p>The client commits to provide Y-COM with any information necessary for the performance of services, to guarantee access to the products and to co-operate where necessary. Before performance of a service by Y-COM, the client will remove all components, products etc. not installed by Y-COM, and make backups of data and programmes.</p> <p>Should one or several provisions of these general terms and conditions of business and possible further contracts be or become ineffective, the validity of the rest of the contract shall not be affected. The client and Y-COM undertake to replace the ineffective provisions with an equivalent regulation in terms of economic outcome.</p> <p>Y-COM is entitled to subcontract individual commitments.</p> <p>The client is not entitled to assign its claims.</p> <p>Terminations shall be made in writing and are to be sent by registered mail.</p>
<p><i>Allgemeine Lieferbedingungen für Softwarelizenzverträge</i></p> <p><b>1. Gegenstand des Vertrages</b></p> <p>Gegenstand des Vertrages ist das auf dem Datenträger (Diskette / CD-ROM etc.) aufgezeichnete Computerprogramm, die Programmbeschreibung und Benutzungsanleitung.</p>	<p><i>General terms of delivery for software licensing contracts</i></p> <p><b>1. Subject of the contract</b></p> <p>Subject of the contract is the computer program, program description and operating instructions recorded on the data medium (diskette / CD-ROM etc.).</p>

<p>Bei Beachtung der Programmbeschreibung und Benutzungsanleitung ist mit diesem Softwarepaket die im Vertrag genannte Anwendung grundsätzlich möglich. Es besteht jedoch keine Gewähr, dass die Software in allen Anwendungen und Kombinationen fehlerfrei arbeitet.</p> <p><b>2. Umfang der Benutzung</b></p> <p>Y-COM GmbH gewährt Ihnen für die Dauer des Vertrages das einfache, nichtausschließliche und persönliche Recht (im Folgenden auch als "Lizenz" bezeichnet), die Y-COM GmbH-Software auf einem einzelnen Computer d. h. mit nur einer einzigen Zentraleinheit (CPU) und nur an einem Ort zu benutzen. Ist dieser einzelne Computer ein Mehrbenutzersystem, so gilt dieses Benutzungsrecht für alle Benutzer dieses einen Systems.</p> <p>Als Lizenznehmer dürfen Sie Software in körperlicher Form (d. h. auf einem Datenträger abgespeichert) von einem Computer auf einen anderen Computer übertragen, vorausgesetzt, dass die Software immer nur auf einem einzelnen Computer genutzt wird. Eine weitergehende Nutzung ist nicht zulässig.</p> <p><b>3. Besondere Beschränkungen</b></p> <p>Dem Lizenznehmer ist untersagt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Y-COM GmbH die Software oder das zugehörige schriftliche Material an einen Dritten zu übergeben oder einem Dritten sonstige zugänglich zu machen,</li> <li>• die Software von einem Computer über ein Netz oder einen Datenübertragungskanal auf einen anderen Computer zu übertragen,</li> <li>• ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Y-COM GmbH die Software abzuändern, zu übersetzen, zurückzuentwickeln,</li> <li>• zu entkompilieren oder zu entassemblieren,</li> <li>• sie zu übersetzen oder abzuändern oder vom schriftlichen Material abgeleitete Werke zu erstellen.</li> </ul> <p><b>4. Inhaberschaft an Rechten</b></p> <p>Sie erhalten mit dem Erwerb des Produktes nur Eigentum an dem körperlichen Datenträger, auf dem die Software aufgezeichnet ist. Ein Erwerb von Rechten an der Software selbst ist damit nicht verbunden. Y-COM GmbH behält sich insbesondere alle Veröffentlichungs-, Vervielfältigungs-, Bearbeitungs- und Verwertungsrechte an der Software vor.</p> <p><b>5. Vervielfältigung</b></p> <p>Die Software und das zugehörige Schriftmaterial sind urheberrechtlich geschützt.</p> <p>Soweit die Software nicht mit einem Kopierschutz versehen ist, ist Ihnen das Anfertigen einer einzigen Reservekopie nur zu Sicherungszwecken erlaubt. Sie sind verpflichtet, auf der Reservekopie den Urheberrechtsvermerk von Y-COM GmbH anzubringen bzw. ihn darin</p>	<p>By observing the program description and operating instructions, the application described in the contract is fundamentally possible with this software package. There is no guarantee, however, that the software works faultlessly in all applications and combinations.</p> <p><b>2. Scope of use</b></p> <p>For the duration of the contract Y-COM GmbH guarantees you for the simple, non-exclusive and personal right (hereinafter also referred to as "licence") to use Y-COM GmbH software on one single computer, i.e. with only one single central processing unit (CPU) and only in one location. If this individual computer is a multi-user system, this right to use is applicable to all users of this one system.</p> <p>As licensee, you are allowed to transfer software in physical form (i.e. stored on a data medium) from a computer on another computer, provided that the software is always used only on one single computer. Usage that goes beyond this is not permitted.</p> <p><b>3. Special limitations</b></p> <p>The licensee is prohibited from:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• handing over the software or the accompanying written material to a third party or to make it accessible to a third party in some other way without prior written consent of Y-COM GmbH,</li> <li>• transferring the software from one computer via a network or a data communication channel to another computer,</li> <li>• modifying the software, compiling, breaking down the development, decompiling or disassembling without prior written consent of Y-COM GmbH,</li> <li>• translating or modifying the written material or producing works derived from the written material.</li> </ul> <p><b>4. Rights of ownership</b></p> <p>With the purchase of the product you are only entitled to ownership of the physical data medium on which the software is recorded. This does not include acquisition rights to the software itself. In particular, Y-COM GmbH retains all publication, duplication, adaptation and utilisation rights to the software.</p> <p><b>5. Reproduction</b></p> <p>The software and the accompanying written material are copyright protected.</p> <p>If the software does not have copy protection, you are allowed to prepare one single reserve copy for protection purposes only. You are obliged to include the Y-COM GmbH copyright statement on the reserve copy. Any copyright statements and registration number included in the software may not be removed.</p>
---	---

<p>aufzunehmen. Ein in der Software vorhandener Urheberrechtsvermerk sowie in ihr aufgenommene Registriernummern dürfen nicht entfernt werden.</p> <p>Es ist ausdrücklich verboten, die Software, wie auch das schriftliche Material, ganz oder teilweise in ursprünglicher oder abgeänderter Form oder in mit anderer Software zusammengemischter oder in anderer Software eingeschlossener Form zu kopieren oder anders zu vervielfältigen.</p> <p><b>6. Übertragung des Benutzungsrechtes</b></p> <p>Das Recht zur Benutzung der Software kann nur mit vorheriger schriftlicher Einwilligung von Y-COM GmbH und nur unter den Bedingungen dieses Vertrages an einen Dritten übertragen werden.</p> <p>Verschenken, Vermietung und Verleih der Software sind ausdrücklich untersagt.</p> <p><b>7. Dauer des Vertrages</b></p> <p>Der Vertrag läuft auf unbestimmte Zeit.</p> <p>Das Recht des Lizenznehmers zur Benutzung der Software erlischt automatisch ohne Kündigung, wenn er eine Bedingung dieses Vertrages verletzt. Bei Beendigung des Nutzungsrechtes ist er verpflichtet, die Original-Diskette / -CD-ROM etc. wie alle Kopien der Software, einschließlich etwaiger abgeänderter Exemplare, sowie das schriftliche Material zu vernichten.</p> <p><b>8. Schadensersatz bei Vertragsverletzung</b></p> <p>Y-COM GmbH macht darauf aufmerksam, dass Sie für alle Schäden aufgrund von Urheberrechtsverletzungen haften, die Y-COM GmbH aus einer Verletzung dieser Vertragsbestimmungen durch Sie entstehen.</p> <p><b>9. Änderungen und Aktualisierungen</b></p> <p>Y-COM GmbH ist berechtigt, Aktualisierungen der Software nach eigenem Ermessen zu erstellen.</p> <p><b>10. Gewährleistung und Haftung von Y-COM GmbH</b></p> <p>a) Y-COM GmbH gewährleistet gegenüber dem ursprünglichen Lizenznehmer, dass zum Zeitpunkt der Übergabe der Datenträger (Diskette / CD-ROM), auf dem die Software aufgezeichnet ist, und die mit der Software zusammen ausgelieferte Hardware unter normalen Betriebsbedingungen und bei normaler Instandhaltung in Materialausführung fehlerfrei sind.</p> <p>b) Sollten der Datenträger (die Diskette / CD-ROM) oder die damit ausgelieferte Hardware fehlerhaft sein, so kann der Erwerber Ersatzlieferung während der Gewährleistungszeit von 6 Monaten ab Lieferung verlangen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.</p> <p>c) Wird ein Fehler im Sinne von Ziffer 10. b) nicht innerhalb angemessener Frist durch eine Ersatzlieferung behoben, so kann der Erwerber nach seiner Wahl Herabsetzung des Erwerbspreises oder Rückgängigmachen des Vertrages verlangen.</p>	<p>It is expressly prohibited to copy or to reproduce in another form, the software, or the written material, wholly or partially in original or altered form or mixed with or enclosed within other software.</p> <p><b>6. Transfer of right to use</b></p> <p>The right to use the software can only be transferred to a third party with prior written consent from Y-COM GmbH and only under the terms of this contract.</p> <p>Giving away, hiring or lending the software is expressly forbidden.</p> <p><b>7. Duration of the contract</b></p> <p>The duration of the contract is indefinite.</p> <p>The licensee's right to the use of the software automatically expires without notice of termination if he breaches a condition of this contract. With the ending of the right to use, he is obliged to destroy the original diskette / CD-ROM etc. and all copies of the software, including any modified copies, and the written material.</p> <p><b>8. Damages for breach of contract</b></p> <p>Y-COM GmbH draws attention to the fact that you are liable for all damages originating from breach of copyright arising for Y-COM GmbH from a breach of these contract regulations by you.</p> <p><b>9. Alterations and updating</b></p> <p>Y-COM GmbH is entitled to produce updated versions of the software at its own discretion.</p> <p><b>10. Y-COM GmbH guarantee and liability</b></p> <p>a) Y-COM GmbH guarantees the original licensee that the data medium (diskette / CD-ROM), on which the software is recorded and the hardware delivered with the software are free from defects under normal operational conditions and with normal maintenance at the time of handover.</p> <p>b) Should the data medium (the diskette / CD-ROM) or the hardware delivered with it be defect, the purchaser can demand replacement during the guarantee time of 6 months from the date of delivery. Claims that go beyond this are inadmissible.</p> <p>c) If a defect as defined in clause 10. b) should not be remedied by substitute delivery within an appropriate period of time, the purchaser can choose whether to make reductions to the purchase price or demand cancellation of the contract.</p>
--	--

<p>d) Aus den vorstehend unter 1. genannten Gründen übernimmt Y-COM GmbH keine Haftung für die Fehlerfreiheit der Software. Insbesondere übernimmt Y-COM GmbH keine Gewähr dafür, dass die Software den Anforderungen und Zwecken des Erwerbers genügt oder mit anderen von ihm ausgewählten Programmen zusammenarbeitet. Die Verantwortung für die richtige Auswahl und die Folgen der Benutzung der Software sowie der damit beabsichtigten oder erzielten Ergebnisse trägt der Erwerber.</p> <p>Das gleiche gilt für das die Software begleitende schriftliche Material. Ist die Software nicht im Sinne von 1. grundsätzlich brauchbar, so hat der Erwerber das Recht, den Vertrag rückgängig zu machen. Das gleiche Recht hat Y-COM GmbH, wenn die Herstellung von im Sinne von 1. brauchbarer Software mit angemessenem Aufwand nicht möglich ist.</p> <p>e) Y-COM GmbH haftet nicht für Schäden, es sei denn, dass ein Schaden durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit seitens Y-COM GmbH verursacht worden ist. Eine Haftung wegen evtl. von Y-COM GmbH zugesicherter Eigenschaften bleibt; stellt jedoch keine Garantie im Sinne von §§ 443 und 444 BGB dar.</p> <p>f) Folgeschäden bzw. indirekte Schäden wie entgangener Gewinn, Produktionsausfall, Datenverlust etc. gleich ob sie auf Vereinbarung oder gebendem Recht basieren, fallen nicht unter die Haftung von Y-COM GmbH</p> <p><b>11. Anwendbares Recht, Gerichtsstand</b></p> <p>Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung der Einheitlichen Kaufgesetze im Haager Kaufrechtsübereinkommen und/oder ähnliche Übereinkommen sind ausdrücklich ausgeschlossen.</p> <p>Gerichtsstand ist Düsseldorf.</p> <p><b>12. Allgemeine Bestimmungen</b></p> <p>Sollte eine oder mehrere Bestimmung(en) dieser Allgemeinen Lieferbedingungen für Softwarelizenzverträge und der evtl. getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Sie und Y-COM sind verpflichtet, die unwirksame(n) Bestimmung(en) durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.</p>	<p>d) For the reasons named in Para 1, Y-COM GmbH does not accept liability for the flawless condition of the software. In particular, Y-COM does not guarantee that the software fulfils the requirements and purposes of the purchaser or works with other programmes selected by him. The purchaser bears responsibility for the correct selection and the consequences of the use of the software and the results thus intended or achieved.</p> <p>The same applies to the written material accompanying the software. If the software cannot be used as described in 1, the purchaser has the right to cancel the contract. Y-COM GmbH has the same right if the of software as described in 1 cannot be produced at reasonable cost.</p> <p>e) Y-COM is not liable for damages unless the damage is caused intentionally or by gross negligence on the part of Y-COM. Liability arising from assured properties by Y-COM is not affected but does not represent a guarantee in the sense of §§ 443 and 444 of the German Civil Code.</p> <p>f) Y-COM is not liable for consequential damage or indirect damage, such as lost of profit, production shortfall, loss of data etc., irrespective of whether these are based on contract or established law.</p> <p><b>11. Applicable law, place of jurisdiction,</b></p> <p>The law of the Federal Republic of Germany applies. Application of the uniform law on the sale of goods and The Hague Convention relating to the uniform laws on the international sale of goods and/or similar contracts are expressly excluded.</p> <p>The place of jurisdiction is Düsseldorf.</p> <p><b>12. General regulations</b></p> <p>Should one or several provisions of these general terms and conditions of business and possible further contracts be or become ineffective, the validity of the rest of the contract shall not be affected. The client and Y-COM are obliged to replace the ineffective provisions with an equivalent regulation in terms of economic outcome.</p>
--	---